越前市政广告

echizen flash

2020 11月~12月

えちぜんフラッシュ

越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
http://www.city.echizen.lg.jp/

越前市広報11月号中国語版

ECHIZEN FLASH No. 182
2020年 11月号

【关于市内人口的通知】
总人口 82,442人
其中外国人 4,912人
（其中，中国人 215人）
※ 11月1日現在的人数

关于新冠肺炎传染病的请求

新型コロナウイルス感染症にお願い

p. 10 Catapoke

出现发热等症状时，请向常去就诊的医院或就近的医院进行电话咨询。如果犹豫不知该去哪里就诊时，请拨打就诊或咨询中心电话（0776-20-0795）

● 对育儿家庭的支援
咨询处／儿童福祉科 ☎0778-22-3006

◇ 儿家庭紧急支援补助金【市】
越前市将支付给对象儿童每人3万日元的补助金。从2020年4月2日出生至2021年3月31日出生的儿童（除去从市外迁入的儿童），必须进行申请。

◇ 单亲家庭临时特别补助金【国家】
领取2020年6月份儿童抚养补贴的家庭和受新冠肺炎的影响，目前收入相对比领取儿童抚养补贴对象标准还要低下的人等为对象。※成为对象的条件和申请方法等，请参阅Catalog Pocket第10页。

● 给市内中小型企业和小规模经营者的支援
咨询处／产业政策科 ☎0778-22-3047

◇ 中小企业生产性革命推进事业（新冠肺炎对策）补助金【市】
- 对象／在国家补助金的「新冠肺炎对应特别框」中，接受了交付决定的市内中小型企业和小规模经营者
关于补助对象经费和补助金上限等，详细信息请咨询产业政策科。

◇ 中小企业紧急经营安定对策利息补贴【市】
从2020年5月1日以后，借入了至融资限度额的新冠肺炎传染病对应资金后，利用福井县经营安定资金时，市将补助给该融资所需支付的最大为3年间的全部利息。条件等详情，请向相关负责部门进行咨询。

从2021年1月4日开始，垃圾分类方法一部分有所修改

2021年1月4日から、ごみの出し方が一部変更

p.2.3 Catapoke

● 以下垃圾从明年1月4日开始，将作为「可燃垃圾」进行扔弃。
- 沾有污渍无法清洗干净的塑料制容器包装，塑料瓶，除塑料标志以外的塑料制容器包装垃圾
- 录像带，盒式磁带

※请大家在收集日当天至上午8点前，将垃圾放置到各街道规定场所。

● 从1月4日开始，可以直接送「可燃垃圾」去的垃圾处理设施将搬迁至以下地址

※ 所在地／南越前町上野85-39 ☎0778-47-2553

● 可以送去的垃圾 ➡
所有可燃垃圾・
榻榻米・地毯・被褥

※ 将不可以再把「可燃垃圾」送去现在的第1清扫中心和第2清扫中心。

※ 除榻榻米、地毯、被褥以外的粗大垃圾，其他的粗大垃圾还是按往常一样，可以送去第2清扫中心。
- 垃圾处理手续费：60日元／10kg
- 接收日期／星期一～星期五8：30～16：30
（除节假日・年末年初）

※ 开车送去时的详细步骤，请参阅Catalog Pocket第3页。

2021年度放学后儿童俱乐部（学童保育）开始报名

令和3年度放課後児童クラブ（学童保育）の申込がはじまります

仅在长期休假（春假，暑假，寒假）期间进行使用的人，也需要进行申请。

p. 7 Catapoke

- 对象／家长因工作等原因，放学后只能留孩子在家的儿童（小学1年级～小学6年级）
- 地点／校区儿童馆・儿童中心
- 受理期间／12月1日（星期二）～28日（星期一）

iPhone Android

报刊详细内容，请在已下载的「**Catalog Pocket**（カタログポケット）」的应用程序内，根据文章标题右侧所标注的页数进行查阅。

对儿童的体罚，在法律上是被禁止的

p. 20 Catapoke

子どもへの体罰は法律で禁止されています

从今年4月份开始，家长(或监护人)对儿童的「体罚」在法律上已被禁止。不仅是对儿童进行暴力，对儿童大声喊叫或对儿童会造成伤害的粗暴言语都是被禁止的。

发现认为有被虐待的儿童或自身有关于生育及育儿烦恼时，请立即与以下部门联系。可以进行匿名联系，有关联系者或联系内容都会进行保密。

- 儿童咨询所全国共用热线（免费通话））☎189
- 儿童咨询24小时咨询热线　☎0776-24-3654
- 儿童咨询专用热线　☎0120-24-2259
- 儿童・育儿综合咨询室　☎0778-22-3628

进行融雪管道的检查工作

p. 9 Catapoke

消雪パイプの点検作業

在融雪管道的工作检查日，道路上将会喷出大量的水。请大家理解且予以配合。

请注意熊和猴子的出没

p. 7 Catapoke

クマやサルなどに注意してください

市内各地发生多处熊出没事件。请将田里等还未收割的或已收割后所残留的枯叶等清理干净。

品味越前荞麦面　越前おろしそば巡り

p. 8 Catapoke

将会在观光指南所（センチュリープラザ1楼）等处，销售可以对3家荞麦面店进行品尝比较的券。购买此券的人可以在市内19家荞麦面店铺中任意选3家进行使用。

- 票券价格／（1套（3张券+1张优惠券）1500日元（限定2000套）
- 优惠／能够获得一张可以在参加本次活动的荞麦店内使用的500日元优惠券
- 有效期限／至12月31日（星期四）为止

市内有免费运行小型观光巴士

p. 8 Catapoke

市内で小型観光バスを無料運行しています

正在进行通过应用软件预约小型观光巴士的运行实验。即使以购物为目的，也可以进行利用。需要提前预约。详细内容，请浏览市观光协会主页。

- 期间／11月14日（星期六）～12月27日（星期日）的星期六・日・节假日 9：00～18：00
- 运行区间／JR武生站～武生乐市（横市町）

牙和口腔的免费健康检查歯とお口の無料健診

p. 6 Catapoke

担心牙齿和口腔功能的人，请拨打健康增进科电话（0778-24-2221），预约就诊。

- 时间／11月22日(星期日)9：00～10：30
- 地点／市AW-Iスポーツアリーナ
- 名额／25人（需要预约）

提供便宜的家具等再生用品再生品を提供

p. 16 Catapoke

- 时间／12月2日（星期三）～18日（星期五）
  ※星期六・星期日休息
- 地点／利再来馆展示场　（第2清扫中心内）

※ 可以在南越清扫组合的网页上浏览到部分展示品。

老年人人才招募　シルバー人材募集

p. 17 Catapoke

老年人人才中心(瓜生町38-8)☎0778-24-5530

给居住在越前市内60岁以上的老人，介绍临时或短期的工作。您希望运用您所拥有的知识和经验，愉快地进行工作吗？

北陆新干线的施工现场参观

p. 9 Catapoke

北陸新幹線の工事現場見学会

2023年春季，将开通北陆新干线。正在募集想站在高架桥上进行参观施工现场的人。名额30人，需要申请。

- 时间／12月13日(星期日)13：00～14：00
- 集合地点／南越站（暂定名称）附近

图书馆的圣诞节活动　図書館のクリスマスイベント

p. 12 Catapoke

（以母子为对象）全部免费・需要申请。

- かこさとし故乡图画书馆「砳（らく）」（越前市高瀬一丁目14番7号 ）
- 中央图书馆（越前市高瀬二丁目7-24 ）
- 今立图书馆（越前市定友町21-3-1 ）

赠送给11月份广报读者的礼物！

p. 19 Catapoke

11月号の読者プレゼント！

赠送给15位应征者可以品尝到德国和澳大利亚地道味道的洋菓子店シュトラウス金進堂的购物券2000日元。

在邮寄官方明信片或发送电子邮件时，请写上必要事项进行应征。

※没有关于中奖者的发表，会直接将购买券寄给中奖者。

【必要事项】地址、姓名、年龄、职业、电话号码、越前市11月份广报读后感

・明信片邮寄地址：〒918-8104　福井市板垣3-1510 ウララコミュニケーションズ
・「越前市広報紙11月号　読者プレゼント係」
・电子邮箱echizen@urala.co.jp
・应征截止日 12月15日(星期日)